

# 新冠肺炎疫情影响下法国主流媒体报道中的中国形象研究

——以《费加罗报》和《世界报》为例

王星语<sup>1</sup> 龙珂唯<sup>2</sup> 谌俊宇<sup>3</sup> 黄珂玥<sup>4</sup>

西南民族大学 610041

**摘要:**自2019年底新冠肺炎疫情爆发起,中国一直面临着不利的国际舆情。作为法国两大主流媒体,《费加罗报》和《世界报》在法语地区权威性高、影响范围广,对于研究法语地区的中国形象有重要意义。再者,国内之于疫情期间法语区中国形象研究的相关资料较少,本文以此为切入点,通过从政治、经济、社会、疫情防控等方面探究出两报视角下的中国形象,以期为中国在百年未有之大变局下讲好中国故事提供有价值的参考。

**关键词:**新冠肺炎疫情;《费加罗报》;《世界报》;中国形象

## 一、研究背景、研究对象、资料来源

### 1. 研究背景

国家形象,这一概念的界定首次出现在管文虎等几位学者合著的《国家形象论》一书中:“国家形象是一个综合体,它是国家的外部公众和内部公众对国家本身、国家行为、国家的各项活动及其成果所给予的总的评价和认定。国家形象具有极大的影响力、凝聚力,是一个国家整体实力的体现。”<sup>[1]</sup>此外,他们还指出:“国家形象是国家力量和民族精神的表现与象征,是主权国家最重要的无形资产,是综合国力的集中体现。”<sup>[2]</sup>

诚然,国家形象拥有以上特征,但因涉及“形象”一词,便使得其具有了更多的主观性和不稳定性。《现代汉语词典》中关于“形象”的定义是:“能够引起人的思想和感情活动的具体形状或姿态。”然而,一个形象在被人们接受之后,其引起的思想和感情活动的结果将会直接反作用于此形象之上,可能是加强的机制,也可能是减弱的机制,而无论哪种,形象的形成都具有重大的意义。因此,如何进行国家形象的建构,成为了一个国家外宣政策的关键问题。

由于国家形象的构建具有较强主观性,即使中国一直致力于对外塑造可爱、可信、可亲、可敬的负责任大国形象,仍然存在部分西方媒体对中国形象进行妖魔化,起哄所谓“中国威胁论”,使中国形象在国际舞台上一直处于劣势状态。因此,跳出国内形象的舒适圈,研究存在于中国之外的中国国际形象对于我们期许的认清国际

形势、调整外宣路线、减少文化误区、进行友善的跨文化交流的愿望,显得尤为重要。

“全球化语境下,国家形象建构既要依靠综合国力的提升,又要借助国际传播的影响力。”<sup>[3]</sup>国际传播不仅需要本国媒体进行对外宣传,也需要国际媒体对该国形象的转叙与描画。而新冠肺炎疫情于2020年在世界范围内爆发以来,以美国为主导的西方国家以“政治溯源”手段炮制不利于中国国家形象的舆论,贬低中国抗疫举措,抹黑中国抗疫成果,严重损害了中国国际声誉。

而法国作为第一个敢于冲破美国封锁、与新中国建交的西欧大国,与中国的友谊历久弥新;作为联合国五个常任理事国之一,其主流媒体在法语区影响深远。在疫情期间美国主导话语权的背景下,研究中国在法语区的国家形象至关重要。又因新冠肺炎疫情为近年爆发的公共卫生危机事件,相关研究较少、资料不够完善,本文作者期待以真实有效的研究内容为国家形象研究做出贡献。

### 2. 研究对象

《世界报》是1944年创办的法国报纸,它是法国阅读量最大的国家性付费日报,曾多次被认为其社论呈现“中左”的迹象,但报社本身拒绝了这样的定位,坚定自己无党派的立场<sup>①</sup>。《费加罗报》成立于1826年,是一家法国日报,其编辑路线是戴高乐主义、自由派和保守派右翼,素有“中产阶级的《圣经》”之誉<sup>[4]</sup>,而它也主要由右翼或者中右翼支持者阅读<sup>②</sup>。

据法国报纸与媒体数字联盟(ACPM)的数据,2017年至2020年《费加罗报》每年付费订阅量均在31.5万次以上,并呈逐年递增的趋势<sup>③</sup>;同时段下《世界报》每年付费订阅量均在30.1万次以上,同样呈逐年上升趋势<sup>④</sup>。

本文系2021年国家级大学生创新训练计划项目“新冠肺炎疫情背景下法国主流媒体构建的中国形象研究”(项目编号202110656049)的阶段性成果。

由于法国身为东南亚、北美、非洲等多国的前宗主国，其殖民史决定了法语在世界多个大洲的重要地位。《世界报》和《费加罗报》作为法国历史悠久的主流媒体，在纸媒日渐式微的时代适时调整策略，发展电子报刊，使其在本国领土之外也保持了一定的影响力。

### 3. 资料来源

一个事件中最重要的三个点就是：起因、经过和结果。本研究最终确定“2019年12月31日至2021年2月26日”作为筛选报道的时间段条件。

本文作者将新冠肺炎疫情事件中受关注最多、引起讨论最多、影响范围最大的三个节点划分为：疫情爆发、疫情蔓延和疫情得到控制。2019年12月31日，中国正式将新冠肺炎疫情情况报予世界卫生组织，代表全球抗疫的正式开始。控制疫情的重要成果之一就是疫苗。为了保证中国疫苗能够引起两大报的关注，使得能够在最终所框定的时间内有机会观察到其对中国形象构建的方向变化，我们选择了2021年2月26日匈牙利总统接种中国疫苗为节点，它象征着中国疫苗正式走向欧洲的第一步，而作为欧盟重要成员国之一的法国，一定会对此进行较多的讨论。此外，这段时间条件也包含了：疫情爆发，疫情在中国得到控制，甚至有第二波疫情席卷而来的节点，使符合该时间条件的事件既拥有疫情发展的完整性，又拥有疫情发展的曲折性。

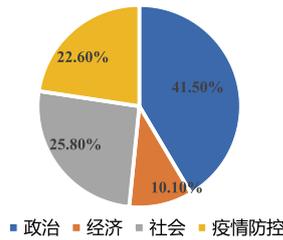
随后，根据新冠事件的特点，本研究选取四组关键词：中国+冠状病毒（China+coronavirus）；中国+新型冠状病毒（China+Covid-19）；中国+冠状病毒+疫苗（China+coronavirus+vaccin/+vaccination）；中国+新型冠状病毒+疫苗（China+Covid-19+vaccin/+vaccination）。通过《世界报》和《费加罗报》官网引擎进行搜索筛选出符合以上时间条件的报道。为使报道更具有针对性，再次进行第二轮删减：保留部分重点报道中国抗击新冠肺炎疫情的新闻报道，删除其他重点报道美英法澳等国疫情的文章。

最后，按照以上条件，选出了299篇《世界报》的报道、248篇《费加罗报》的报道进行相关研究。

管文虎认为，国家的国际形象是国际社会对一个国家政治、经济、社会、文化等要素的综合认知与评价<sup>[5]</sup>。孙有中则将之归纳为一国内部公众和外部公众对该国政治（包括政府信誉、外交能力与军事准备等）、经济（包括金融实力、财政实力、产品特色与质量、国民收入等）、社会（包括社会凝聚力、安全与稳定、国民士气、民族性格等）<sup>[6]</sup>。本文依据这一划分手段，结合新冠肺炎

疫情的实际背景，将疫情防控（包括防控情况、疫苗研究与普及、防控手段等）单独列出作为一个类别。所有样本文章基于以上类别进行分类研究（分类数据如图1，图2），并归纳出两报所建构的中国形象。此外，因在新冠肺炎疫情期间法媒对中国其他方面（如生态）报道数量过少，不予研究。

费加罗报Le Figaro各类报道数据



世界报Le Monde各类报道数据



图1

图2

## 二、各类形象的构建

### 1. 政治形象的构建

#### 1) 专制的党国

由于国家意识形态的不同，中国在政治上的对外形象一直陷入“专制”、“独裁”等误区中。

即使两国政府交往友好，这样的误区仍然存在。在一次与俄罗斯笔友交流的过程中，笔者询问了其对中国的相关印象，得到的回答是：两国政府确实交往友好，但是大多数人认为中国政府总是限制中国人民的自由，干涉人民生活。同时，她还认为俄罗斯政府正在向中国政府学习，想要“控制”国民。

以上的交流只是个例，不能够百分之百代表整体的想法。但我们从中可以得知，即使中国政府在政治上与外国政府交好，却依然无法阻止外媒将其塑造成“喜欢剥夺国民自由的专制国家”，加之西方文化中反权威主义的存在，国民更偏向于相信媒体，于是这样的误区逐渐变得顽固不化。

以往的研究中，河滨从2016-2018年《费加罗报》涉华报道中得出其塑造了“专制的中国”这形象<sup>[7]</sup>。疫情背景下，这样的倾向不但未消减，甚至有越演愈烈之势。在本次样本文章中，共有105篇议题主要涉及到政治，这些文章中，64篇存在负面倾向，只有7篇存在正面倾向，且多以中国执政党为对象进行评价。两报都偏向于把执政党所部属的隔离措施理解为对于国民个人权利的剥夺，在属于“中国疫情未得到控制前”这段时间的报道中，两报着重描述国民在防疫隔离号令下，正常的生活节奏被打乱等负面消息来影射当局所进行的强硬措施具有非人道主义的独裁色彩<sup>[8]</sup>，如费加

罗报的名为《冠状病毒：失控的疫情给北京带来了压力》(Coronavirus: l'épidémie incontrôlée met Pékin sous pression)的报道中称当局领导人为“毛以来最为独裁的领导人”(le plus autoritaire depuis Mao)，并称当局为独裁体制(le régime autoritaire)<sup>⑥</sup>。而在中国疫情得到控制之后，两报均有报道了抗击新冠肺炎疫情专题展，暗示中国当局领导人将前线医护人员的功劳揽在自己身上，具有影射中国当局党国专制的倾向。在中国当局推广中国人民接种疫苗后，两报再次以此做文章，暗示当局在这方面的强硬性。

## 2) 非诚实可靠的当局

在有关于中国政府防控的质疑声中，最大的质疑声莫过于外界对于中国当局数据及疫苗可靠性的批评。在我们进行精读的样本文章中，将近20篇文章都提到了中国数据的不透明、不可靠性，这些报道大约占精读样本文章的10%。其中，大部分集中于“当局不允许世卫组织进入武汉实验室实地考察”这一话题，引用大量美国媒体对这个事件的相关评论以及中国外交部的发言人的话语，暗示“中国政府想要隐瞒什么”、“中国当局不诚实”。

《费加罗报》多次提到，疫情爆发之初，中国当局故意隐减少部分新型冠状病毒患者数量，引证CNN披露的中国湖北省疾病控制和预防中心117页的题为“内部文件，保密”的报告的内容，证实中国故意低估局势的严重性，称湖北省地方卫生当局记录了“2月10日新发现的病例总数为5918例，是官方公开确诊病例数2478例的两倍多”<sup>⑦</sup>。在世卫组织要求实地考察武汉这一事件中，《费加罗报》和《世界报》都引用到了联合国机构负责人Tedros Adhanom Ghebreyesus对中国当局的犹豫发表的“非常失望”的言论，认为“中国有东西需要隐瞒”<sup>⑧</sup>。《费加罗报》还提到中国当局在进行“修正主义”，认为其一直全力以赴让人们忘记它是病毒的根源，推脱一切责任。同时，还再次强调了“武汉病毒研究所泄漏病毒”这一病毒溯源的假说。在疫苗方面，《费加罗报》对其有效性和免疫力持续时长提出了质疑，称Sinovac和Sinopharm开发的两种中国疫苗所使用的灭活病毒技术注射后产生的抗体水平远低于辉瑞、Moderna甚至阿斯利康疫苗，表明了对中国当局疫苗研究成果可靠性的怀疑，并且对当局在其疫苗试验期还未结束就让国民接种疫苗的决定进行了批判<sup>⑨</sup>。

《世界报》的相关报道中，也引用到了CNN披露的报道，称“地区当局忽视了2019年12月包括武汉在内的

该省几个城市的流感病例数量比前一年高出二十倍这一事实”<sup>⑩</sup>，且将矛头转向了中美两方在病毒溯源上的博弈，偏向于认为中国政府不敢承担疫情责任，急于撇清“疫情源头之地”的称号，认为其在一些数据上不诚实，指控其缺乏透明度和可靠性。在疫苗方面，《世界报》讽刺中国将疫苗政治化，进行疫苗外交，认为其利用媒体高度宣传作秀，用“中国的相机都去哪里了？”(Mais où sont donc passées les caméras chinoises?)这样的提问来对这样作秀行为进行讽刺。

## 3) 动员能力强

多篇报道中提到中国当局能够快速部署和动员大量资源。例如在《新冠病毒：“北京正在尽一切努力劝阻你现在进入中国，即使你是中国人”》(Covid-19: « Pékin fait tout pour dissuader d'entrer en Chine en ce moment, même si vous êtes Chinois »)一文中，提到在疫情之初，中国快速动员，向武汉派遣了40000多人来帮助当地的医疗队<sup>⑪</sup>。《世界报》客观的阐述了火神山医院的快速建成，在相关报道的评论中可以观察到，大部分读者对于中国的动员能力和办事效率都持有赞赏态度。《费加罗报》引用了中国媒体对火神山医院的报道，“这家25000平方米的机构即将完工……据当地媒体报道，过去一周，已有4000多名工人和100台机器在建筑工地日夜工作。”这些数字，无一不证实着中国动员能力的强大，与《世界报》相同，这篇报道的评论区也有大量的读者对这样的中国速度进行赞美<sup>⑫</sup>。

## 2. 经济形象的构建

### 1) 经济稳健复苏，消费弹性较大

中国因采取严格有效的防控措施和刺激经济的一系列举措，使得中国经济在世界疫情最严重、世界经济压力最大的时候独放异彩，经济在困境中实现稳步复苏。法国两大主流媒体均对中国疫情期间的经济发展进行了重点报道，在所取《费加罗报》经济方面的25篇样本文章中，6篇是针对中国经济“缓慢复苏”或“稳健复苏”详细说明的；在所取《世界报》经济方面31篇样本文章中，6篇着重报道了中国经济韧性强和消费能力回春等现象。

在样本文章中，与经济复苏的相关的词汇如“repandre”反复出现，高达25次；而描述经济增长的如“croissance”及其同义词出现频率至22次。但同时，样本文章中并没有一味夸大中国经济增长的事实，而是较为客观地描述这种增长速度是十分缓慢的(lentement)，但其背后的经济是稳健的(solide)。其次，

法国作为世界奢侈品大国，也在高度重视中国这一海外市场下奢侈品行复苏情况。两大主流媒体均以此为切入点，在此12篇文章中记录奢侈品行业情况的文章共计5篇，关键词如“luxe”及其关联词共计出现14次，描述中国人在初步解封后对奢侈品的消费热潮，也反映出一些奢侈品企业对中国市场的乐观态度和对欧美市场的担忧。

## 2) 数字经济蓬勃发展

新冠肺炎疫情对各国经济造成了严重损失，线下实体经济因疫情期间禁止外出而大受打击。中国居民因此将部分工作、休闲生活转移至线上，电子游戏、远程工作、生活用品、食品等线上交付量大增，各大互联网巨头在较低迷的经济环境中表现突出，引起法媒关注。

《世界报》侧重报道中国疫情期间数字化生活的普遍和随之而来的数字经济，或称为隔离经济（une économie de la quarantaine）<sup>④</sup>。在《冠状病毒加速了中国的数字化》（Le coronavirus accélère la numérisation de la Chine）一文中，描述了疫情居家隔离期间中国居民从在线教育、在线娱乐、在线工作等方面的兴起，并将其繁荣归结于疫情前中国数字经济的完备发展：“人们正试图使用数字工具重新创建他们的日常活动。这不是专指中国，但中国人早已做好了更好的准备：移动支付已经非常普遍，也有很多直播网站。”<sup>⑤</sup>在一篇世界报对法国欧莱雅集团首席执行官让-保罗·阿贡（Jean-Paul Agon）的专访中，可以窥见其对于中国电商市场的信任。疫情时“中国人在互联网上消费食品、卫生和美容产品”是一种“从市场到互联网的转变”<sup>⑥</sup>，而这种转变在隔离期间极大地保护了一些集团及品牌。

《费加罗报》则更侧重于报道中国各大电商巨头的财务状况以说明中国电子商务的蓬勃发展。《中国亿万富翁从未如此富有》（Les milliardaires chinois ne se sont jamais autant enrichis）一文中援引胡润百富榜的数据介绍中国各亿万富翁（millionnaire）、电子商务巨头企业主（patron du géant du e-commerce）在经历疫情前两个月的打击后财富翻升的情况，并承认“数字技术驱动的新经济自6月以来达到了前所未有的水平”<sup>⑦</sup>。

值得注意的是，两报虽然构建出中国在数字经济、电子商务领域上的成就，但基本限于线上购物、电子游戏等领域。

## 3) 中小企业受冲击大

疫情初期受到居家隔离的影响，中国多数企业员工无法返工，国民经济在2020年初期一度低迷不振。中小

企业由于生产成本低、融资难、用工缺等等问题受到了极大冲击。《费加罗报》样本文章中，共计4篇报道中小企业的经济困境，均于2020年2月至3月发表。部分文章标题以中国政府视角写出该类型企业的困境，如：《北京敦促银行支持受冠状病毒威胁的中小企业》（Pékin presse les banques de soutenir les PME menacées par le coronavirus），通过报道政府干预市场经济来侧面写出中小企业经济危机、国民经济脆弱；而部分文章标题直击该类型企业现状，意在强调新冠肺炎疫情对中国造成的经济损失，如：《冠状病毒：疫情也在冲击中国的中小企业》（Coronavirus: l'épidémie frappe aussi les PME en Chine），《冠状病毒：数千万中国中小企业面临风险》（Coronavirus: des dizaines de millions de PME chinoises en péril）等。

《费加罗报》虽然在2月中旬以中立态度报道中国经济扶持中小企业政策，但在文章结尾几乎都用悲观口吻预测中国因中小企业危机带来一场社会危机，并且认为政府在2020年实现“翻一番”经济目标所需的经济增长速度是“不可能实现的”（un rythme impossible）<sup>⑧</sup>。此后发布的报道中，更是以“尽管国家采取了支持措施，但只有三分之二的中国中小企业在3月中旬恢复了部分运营”<sup>⑨</sup>为报道开篇描述中国经济在政府干预后仍现低迷。

《世界报》则多从银行角度进行报道，展现中国政府要求银行支持中小企业的背景下自身的脆弱金融基础。世界报文章《地区性中资银行因刺激需求而苦苦挣扎》（Les banques chinoises régionales en difficulté face au besoin de relance）中写道，这些脆弱基础多来自“地方银行，因自身存款基数小，资本借贷比例差，以及贷款给经营不善的企业……这些小实体将受苦……他们的投资者也将受苦。”

## 3. 社会形象的构建

### 1) 人民对政府服从力强

人民对政府的服从性强是西方国家一直所不能理解的，疫情背景下，他们反复报道国民在中国当局的统治下失去了许多自由。

在《世界报》的《武汉，中国宣传的展示城市》（Wuhan, la ville vitrine de la propagande chinoise）一文中，采访到了武汉本地人，并引用了他的谈话内容：“我以前支持过政府，但现在我全心全意地支持它。关闭武汉是一个艰难的决定。他做出了正确的选择”；还提到了冯女士一家，从国外回到武汉，本不信任政府想离开武汉，

但最后对中国当局的能力感到放心，甚至支持留学的儿子中断学业参军的想法，并且在这样的形势中，受访者都认为这次疫情显示了中国制度的优越性<sup>⑩</sup>，还提到了中国人主动自行隔离，这些都构建出了“人民对政府服从力强”这一形象。

这方面，《费加罗报》对中国当局的隔离指令进行了相关的报道，同时经常使用“en forcée”，“fort”这样的词汇来形容中国隔离措施。除了提到部分关于新疆人民对于防控政策的严苛度表达了不满外，没有提到其他地方对于隔离措施的反抗，而是报道了人民生活恢复正常且未放送警惕，继续服从政府管控<sup>⑪</sup>。

## 2) 社会凝聚力强

两报中没有具体提到中国社会的凝聚力，但是从其对中国当局的动员能力评价，结合样本报道引用的中国本土人民的言论以及样本报道下读者评论可以得出，两报都构建出了中国社会凝聚力强这一形象。但与此同时，这样的形象受困于其构造出的“专制的党国”形象之下，让“凝聚力强”成为了证实“当局领导人独裁事实”的一个依据。

## 3) 社会氛围紧张压抑

网络时代，人类社会的范围从现实生活拓展到了网络虚拟世界，这两个世界相互交互、相互影响的特质，在疫情之中越发明显。在报道中，新浪微博被称之为中国推特，在这个平台上的疫情舆论被《世界报》和《费加罗报》注意到，他们在李文亮医生相关报道中引用新浪微博用户的评论，还引用其对当局发布的防疫任务的相关评论来对中国社会面貌进行构造。他们所引用的言论多为偏激的指责当局或讽刺社会现象的言论，塑造出疫情下社会，国民对现状的不满、不安以及对当权的不信任的形象。

在样本文章中，配图也是重要的研究部分。通过搜集配图的相关数据，我们共得到了来自样本文章的109张配图。在“疫情下社会”这个议题的分类下，除去少部分能够表现出中国从疫情中复苏的正面配图，其余配图大多数为冷色调，选景萧条，画面内戴着口罩的人物大多双眼无神，配上报道的文字，中国社会在疫情的席卷下变得焦虑的氛围被塑造了出来。

“peur”（害怕）在两报中多次出现，例如《世界报》一篇报道介绍道“整整一个学期，中国人都很害怕，他们避免出去聚会，即使允许。这显然减缓了病毒的传播”<sup>⑫</sup>，甚至有篇报道直接形容北京为一个鬼城（Pékin, ville morte, se mure dans la peur），指出当地人害怕去医

院，互相猜疑是否成为新馆病毒受害者，以往繁华的商店全都关闭，街上空无一人<sup>⑬</sup>。《费加罗报》通过采访住院于武汉医院内的病患，将医院的紧张压抑情况展现出来，并用到了“enfenn”（地狱）这样的词汇比喻当时的环境形势<sup>⑭</sup>。

## 4. 防控疫情形象的构建

### 1) 防疫要求严格

在报道中国抗击疫情方面，两报样本文章中负面报道占比均在30%左右。在《费加罗报》和《世界报》的样本报道中，关于“封城隔离”（en quarantaine, en confinement）的形容词有“强制的”（forcé），“普遍的”（généralisé）等。中国人口众多，幅员辽阔，人员流动性大，在抗击疫情时主要的防控手段为居家隔离，这不仅在武汉疫情爆发时起到了防控的重要作用，也是之后局部地区疫情未能扩散的制胜法宝。相比于“全国上下一盘棋”的中国，部分西方国家对此更为抵触，民众配合度不高，并且在疫情初期以此为矛头指责中国举措“不近人情”<sup>⑮</sup>，但封城对于疫情的有效控制引起了法媒的高度关注。

在部分负面文章中，两报多以不友好的口吻强调中国第二轮疫情防控是为了维护第一轮解封的“面子”。世界报还以一篇以2021年农历新年为背景的名为《农历新年：在上海，Covid-19和卫生措施剥夺了家庭团聚的机会》（Nouvel An lunaire: à Shanghai, le Covid-19 et les mesures sanitaires privent les familles de retrouvailles）的文章聚焦于疫情带给中国最重要的传统节日——春节的变化，给因遵守防疫措施而无法返乡的人们笼罩上浓郁的悲情色彩。

大多数文章态度更为中立，《世界报》以北京、武汉等地疫情形势为背景报道了多个中国严格防疫事件，如北京实施非必要不外出原则<sup>⑯</sup>、武汉为应对新一轮疫情为全城人民测试核酸<sup>⑰</sup>等等。《费加罗报》一篇名为《冠状病毒：中国仍对第二波疫情保持警惕》（Coronavirus: la Chine reste sur le qui-vive face à une deuxième vague）的文章中，重点报道了中国应对第二波疫情所做的准备，如：关闭边界，限制回国，集体核酸等等。

### 2) 初期疫情严重，后快速掌控形势

2020年1月始，国内外越来越多的人关注到武汉新冠肺炎疫情爆发，但人们对于新冠病毒的特性知之甚少，《费加罗报》和《世界报》至1月底的报道中也尚未提供更多有关这场社会卫生危机的有效信息。两大法国媒体将这种病毒引发的社会形势与2002年非典作对比，突出

强调这种疾病带来的恐慌。

在《费加罗报》1月20日发布的《中国对致命新病毒传播的担忧日益加剧》(L' inquiétude monte en Chine à cause de l'extension du nouveau virus mortel)中,以中国政府、武汉市政府、世界卫生组织和中国网民的反应说明该类病毒的有害性,1月22日发布的《冠状病毒:不受控制的流行病使北京面临压力》(Coronavirus: l' épidémie incontrôlée met Pékin sous pression)一文则以武汉在春节之际封城为切入点、该病毒流行以来的死亡或感染人数为数据支撑描述了这场新冠危机。世界报于1月28日在一篇名为《在中国,冠状病毒死亡人数上升至106人》(En Chine, le bilan du coronavirus monte à 106 morts)的报道中描述中国疫情形势严峻,但中国政府和世界卫生组织均对中国抗击疫情的能力持乐观和信任态度。

而在四月时,《费加罗报》即报道中国绝大多数城市解封在即,中国面临的最大风险是输入性病例<sup>④</sup>。至2021年1月,中国全境疫情早已得到有效控制,疫情防控手段(居家隔离,入境隔离,全民核酸等)已然成熟。在报道中国石家庄出现轻微疫情反复情况时,费加罗报也承认到:“一年前出现新型冠状病毒的中国在春季基本上已经消除了疫情。”<sup>⑤</sup>

### 3) 疫苗研发快,但可靠性不强

中国新冠疫苗研发进度一直走在世界前列,在报道这一方面时两大法国主流媒体均不约而同持中立偏积极的态度。自2020年6月起,法媒持续关注中国的新疫苗研发实验室及研发进度,常通过具有积极意义的词汇描述这种“中国速度”,如“处于领先地位”(tenir la corde),“与时间赛跑”(courir contre la montre)等等。

在《世界报》的一篇名为《冠状病毒:中国已“以战争的速度”开始疫苗竞赛》(Coronavirus: la Chine s' est lancée dans la course au vaccin « à un rythme de guerre »)的报道中,将中国的领先原因归结为科学界的充分动员、政府提供便利、志愿者的贡献上。与此同时,也表达出了对疫苗质量的担忧,认为中国制药行业声誉不佳,此前出现过多次疫苗掺假、药品质量问题,并不看好中国疫苗的普及速度与有效性。

## 三、启示

### 1. 尊重对外传播规律

随着中国国家实力的上升,西方国家觅机发表负面评论是在所难免的。对外传播是一个循序渐进的过程,所有国家的形象外宣都并非一帆风顺,应该辩证地看待

政体、国情不同的国家发出的声音。鉴于新冠肺炎疫情下中国屡遭西方国家责难,负面印象居多,对其置之不理、避而不谈只会起到反作用。因此,在中国对外宣传工作中,不但要重视正面形象的输出,也要重视外媒报道的负面印象的处理,以客观的态度回应,更以实际的行动证明。

### 2. 重视媒体集群的国际影响力

随着科技发展,网络几乎走进了全人类的日常生活中,媒体的形式也越来越多样化,尤其以如“Youtube”,“bilibili”等这样集社交、自媒体、新闻等于一身的平台为主。前段时间在Youtube等媒体平台大热的李子柒,向国外世界直观地展现了中国田园生活的样貌,掀起了一阵“向往和李子柒一样在美丽的中国乡村生活”的热度。因此,中国故事的讲述,也应该使其传播平台多样化,使故事讲述方法更亲民化,重视媒体集群的国际影响力,强化中国媒体传播实力。

#### 注释:

- ① 笔者译自 [https://fr.wikipedia.org/wiki/Le\\_Figaro](https://fr.wikipedia.org/wiki/Le_Figaro)
- ② 笔者译自 [https://fr.wikipedia.org/wiki/Le\\_Monde](https://fr.wikipedia.org/wiki/Le_Monde)
- ③ 笔者译自 <https://www.acpm.fr/Support/le-figaro>
- ④ 笔者译自 <https://www.acpm.fr/Support/le-monde>
- ⑤ Covid-19: la Chine place 20.000 personnes en quarantaine forcée. Le Figaro. 2021.1.15
- ⑥ Coronavirus: l'épidémie incontrôlée met Pékin sous pression. Le Figaro. 2020.1.29
- ⑦ «Wuhan files»: comment la Chine aurait tenté de minimiser la crise du Covid-19. Le Figaro. 2020.12.02
- ⑧ Coronavirus: le pouvoir chinois entrave une mission de l'OMS. Le Figaro.
- ⑨ La Chine n'attend pas la fin des essais pour commencer à vacciner
- ⑩ Covid-19: la polémique sur l'origine du virus s'amplifie. Le Monde.
- ⑪ Les vaccins contre le Covid-19, nouvelle arme diplomatique de la Chine
- ⑫ Covid-19: « Pékin fait tout pour dissuader d'entrer en Chine en ce moment, même si vous êtes Chinois ». Le Monde. 2020.11.21
- ⑬ Coronavirus: un hôpital construit en urgence à Wuhan va ouvrir. Le Figaro.
- ⑭ Le coronavirus accélère la numérisation de la Chine. Le Monde

⑮ Le coronavirus accélère la numérisation de la Chine. Le Monde

⑯ Jean-Paul Agon: « En Chine, grâce à l'e-commerce, l'activité de l'Oréal n'est pas du tout à zéro », malgré le coronavirus. Le Monde

⑰ Les milliardaires chinois ne se sont jamais autant enrichis. Le Figaro

⑱ Pékin presse les banques de soutenir les PME menacées par le coronavirus. Le Figaro

⑲ Coronavirus: des dizaines de millions de PME chinoises en péril. Le Figaro

⑳ Wuhan, la ville vitrine de la propagande chinoise. Le Monde. 2020.8.24

㉑ Libérée du Covid-19, la Chine exulte mais peine à retrouver son activité normale. Le Figaro.

㉒ Covid-19: « Pékin fait tout pour dissuader d'entrer en Chine en ce moment, même si vous êtes Chinois ». Le Monde. 2020.11.21.

㉓ Coronavirus: Pékin, ville morte, se mure dans la peur. Le Monde.

㉔ Coronavirus: dans l'enfer kafkaïen d'un hôpital de Wuhan. Le Figaro. 2020.2.3

㉕ Bill Gates: « Nous n'allons pas revenir à la normale avant un à deux ans ». Le Figaro

㉖ Coronavirus: la situation épidémique est « extrêmement grave » à Pékin, où les voyages « non essentiels » hors de la ville sont déconseillés. Le Monde

㉗ Face à la menace d'une nouvelle vague, Wuhan veut tester toute sa population. Le Monde

㉘ Coronavirus: la Chine reste sur le qui-vive face à une deuxième vague. Le Figaro

㉙ Covid-19: une ville chinoise coupée du monde pour endiguer un foyer de contamination. Le Figaro

#### 参考文献:

[1][2] 管文虎等著:《国家形象论》[M]. 电子科技大学出版社, 1999 年版

[3] 王钢. 西方媒体涉华疫情报道中的国家形象建构研究[J]. 新闻研究导刊, 2021, 12 ( 17 ): 85-87.

[4] 曾源. 数据新闻的技术偏向: 人文主义的缺位——以非连续性模型为例[J]. 今传媒, 2019 ( 3 ): 56-58.

[5] 管文虎. 关于研究中国国际形象问题的几点思考[J]. 国际论坛, 2007 ( 05 ): 1-6+79.

[6] 孙有中. 国家形象的内涵及其功能[J]. 国际论坛, 2002 ( 03 ): 14-21.

[7] 何滨. 法国主流媒体中的中国形象研究——以《费加罗报》涉华报道为例[J]. 国际传播, 2019 ( 1 ): 76-87.